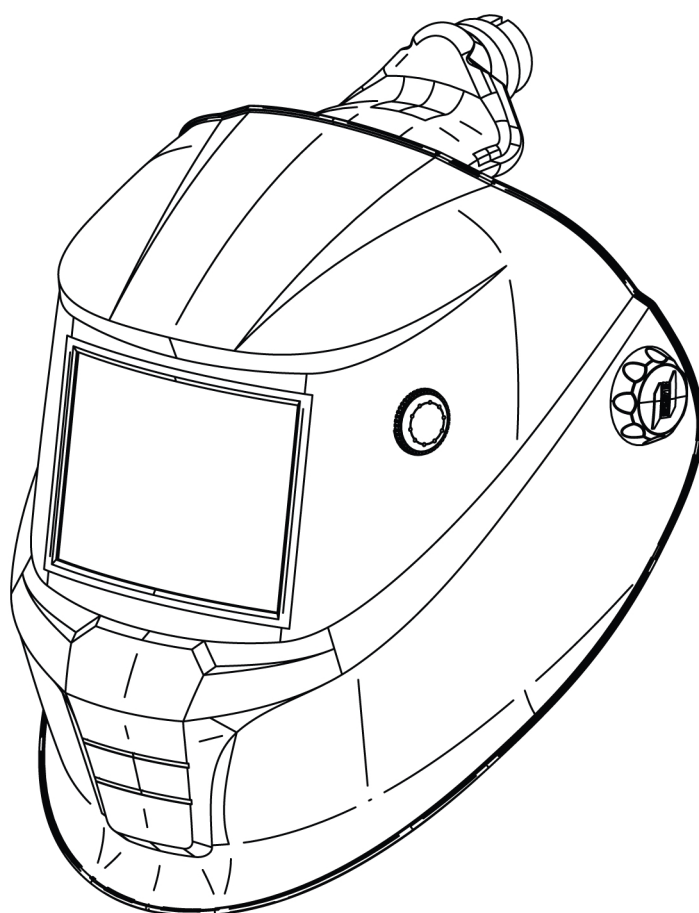


Savage A41 Air

Lashelm



Gebruiksaanwijzing



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Council Directive (EU) 2016/425 entering into force 9 March 2016
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Type of equipment

Welding Helmet

Type designation

Savage A41 Black	0700 504 100
Savage A41 Yellow	0700 504 101
Savage A41Air Black	0700 504 102

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorized representative established within the EEA**Name, address, and telephone No:**

ESAB Group (UK) Ltd
322 High Holborn, London, WC1V 7PB
Great Britain
Phone: +44 1992 768515

The following harmonized standard in force within the EEA has been used in the design:

EN ISO 16321-1:2022 Eye and face protection for occupational use. Part 1: General requirements
EN ISO 16321-2:2021 Eye and face protection for occupational use. Part 2: Additional requirements for protectors used during welding and related techniques

EU Type Examination Certificate and Test Certificates issued by:

DIN CERTCO GmbH Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 12103
Berlin, Germany
Notified body: 0196
performed and issued the EU type-examination certificate

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Position

A handwritten signature in black ink, appearing to read "P. Burchfield", with a long horizontal stroke extending to the right.

2024-10-22

Peter Burchfield

General Manager /
Equipment Solutions

CE 2024

1	VEILIGHEID	4
1.1	Betekenis van de symbolen	4
1.2	Veiligheidsmaatregelen	4
1.3	Waarschuwing California Proposition 65	9
2	INLEIDING	10
2.1	Standaarden	10
2.2	Certificering en controlelabels	10
2.3	Uitleg over certificeringsmarkeringen	10
3	TECHNISCHE GEGEVENS	12
3.1	Verduisteringsgeleider	13
4	INSTALLATIE	15
4.1	Buitenste spatlens vervangen	15
5	BEDIENING	16
5.1	Overzicht	16
5.2	Hoofdset van lashelm bevestigen	16
5.3	Bedieningselementen en controlelampjes	16
5.4	De verduistering instellen	16
5.5	Schakelen tussen slijp-/lasmodus	17
5.6	Vertraging en gevoeligheid instellen	17
5.7	Vóór gebruik	17
5.8	Filterprestaties	18
5.9	De hoofdband verstellen	19
6	ONDERHOUD	20
6.1	Opslag en vervoer	20
BESTELNUMMERS		21
RESERVEONDERDELEN		22

1 VEILIGHEID



WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat u deze gehele handleiding en de veiligheidsvoorschriften van uw werkgever heeft gelezen en begrepen voorafgaand aan de installatie, het gebruik en het onderhoud van de uitrusting.

Hoewel de informatie in deze handleiding de beste beoordeling van de fabrikant vertegenwoordigt, is de fabrikant niet verantwoordelijk voor het gebruik ervan.



WAARSCHUWING!

- **GEVAAR VOOR INSLIKKEN:** Dit product bevat een knoopcel- of muntbatterij.
- Inslikken kan ernstig letsel of de **dood** tot gevolg hebben.
- Een ingeslikte knoopcel- of muntbatterij kan **interne chemische brandwonden** veroorzaken in slechts **2 uur**.
- **HOUD** nieuwe en gebruikte batterijen **BUITEN BEREIK VAN KINDEREN**.
- **Schakel direct medische hulp in** wanneer u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of in een lichaamsdeel is gestoken.



1.1 Betekenis van de symbolen

Zoals in deze handleiding wordt gebruikt: **Betekent attentie! Wees Alert!**



GEVAAR!

Betekent een direct gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot direct en ernstig persoonlijk letsel of overlijden.



WAARSCHUWING!

Betekent een mogelijk gevaar dat kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden.



VOORZICHTIG!

Betekent een gevaar dat kan leiden tot beperkt persoonlijk letsel.



WAARSCHUWING!

Lees de instructiehandleiding vóór gebruik goed door en volg de richtlijnen op alle labels, de veiligheidsprocedures van de werkgever en de veiligheidsbladen (SDS) op.



1.2 Veiligheidsmaatregelen



WAARSCHUWING!

Deze veiligheidsmaatregelen zijn bedoeld voor uw eigen bescherming. Het betreft een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen waarnaar verwezen wordt in het hoofdstuk Aanvullende veiligheidsmaatregelen. Lees voorafgaand aan het uitvoeren van installatie- of bedieningsprocedures alle veiligheidsmaatregelen hieronder vermeld en opgenomen in andere handleidingen, veiligheidsbladen, labels, enz. door en volg de instructies op. Het niet naleven van de veiligheidsmaatregelen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



BESCHERM UZELF EN ANDEREN

Sommige lasklussen, plasmasnijden en gutsprocessen zijn erg luidruchtig en vereisen gehoorbescherming. Net als de zon, straalt de lasboog ultraviolet (UV) en andere straling uit die de huid en de ogen kan beschadigen. Heet metaal kan brandwonden veroorzaken. Training in het juiste gebruik van processen en apparatuur is essentieel om ongevallen te voorkomen. Daarom:

1. Draag een lashelm met een juiste kleur filter om uw gezicht en ogen te beschermen tijdens het lassen of kijken.
2. Draag in alle werkgebieden altijd een veiligheidsbril met afscherming aan de zijkanten, zelfs als het dragen van een lashelm, gezichtsbescherming of een bril niet verplicht is.
3. Maak gebruik van een gezichtsbescherming voorzien van een correct filter en afschermplaten ter bescherming van ogen, gezicht, nek en oren tegen vonken en stralen van de lasoog tijdens gebruik of controle van de apparatuur. Waarschuw omstanders dat ze niet in de lasboog moeten kijken en zichzelf niet moeten blootstellen aan de stralen van de elektrische boog of heet metaal.
4. Draag ter bescherming tegen stralen van de lasboog en hete vonken of heet metaal altijd brandbestendige werkhandschoenen, een shirt met lange mouwen, een broek zonder omslagen, hoogsluitende schoenen en een lashelm of een pet. Een brandbestendig schort kan wenselijk zijn als bescherming tegen stralingshitte en vonken.
5. Hete vonken of metaal kunnen terechtkomen in opgerolde mouwen, broekomslagen of zakken. Mouwen en kragen moeten dichtgeknoopt zijn en zakken aan de voorkant van de kleding moeten worden dichtgemaakt.
6. Bescherm ander personeel tegen lasboogstralen en hete vonken via een geschikte niet-brandbare afscheiding of gordijnen.
7. Gebruik een extra bril over de veiligheidsbril bij het wegbikken van slak of het slijpen. Afgebikte slak kan heet zijn en ver opspatten. Omstanders moeten ook gebruik maken van een extra bril over de veiligheidsbril.



BRAND EN EXPLOSIE

Door hitte van vlammen en lasbogen kan er brand ontstaan. Hete slak of vonken kunnen brand en explosies veroorzaken. Daarom:

1. Bescherm uzelf en andere tegen rondvliegende vonken en heet metaal.
2. Verwijder alle brandbare materialen uit het werkgebied en dek de materialen af met een beschermende niet-brandbare afdekking. Brandbare materialen zijn onder andere hout, doek, zaagsel, vloeibare of gasvormige brandstoffen, oplosmiddelen, verven en lakken, papier, enz.
3. Hete vonken of heet metaal kan door kieren en gaten in vloeren of muuropeningen stromen en een niet-zichtbaar smeulend vuur of brand op de vloer eronder veroorzaken. Zorg ervoor dat dergelijke openingen afgeschermd zijn tegen hete vonken en heet metaal.
4. Voer geen lasklussen, plasmasnijden of andere hete werkzaamheden uit voordat het werkstuk volledig is schoongemaakt en er geen stoffen meer op het werkstuk aanwezig zijn die ontvlambare of giftige dampen veroorzaken. Voer geen hete werkzaamheden uit aan gesloten containers, omdat ze kunnen ontploffen.
5. Zorg ervoor dat u brandblusapparatuur gebruiksklaar beschikbaar hebt, zoals een tuinslang, een emmer water, een emmer zand of een draagbare brandblusser. Zorg ervoor dat u weet hoe deze apparatuur gebruikt moet worden.
6. Gebruik geen apparatuur boven de aangegeven classificaties. Een overbelaste laskabel kan bijvoorbeeld oververhit raken en voor brandgevaar zorgen.
7. Inspecteer het werkgebied na het uitvoeren van de werkzaamheden en zorg ervoor dat er geen sprake meer is van hete vonken of heet metaal dat later een brand kan veroorzaken. Maak indien nodig gebruik van brandmelders.



ELEKTRISCHE SCHOK

Contact met elektrische onderdelen en aarde kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Maak GEEN gebruik van wisselstroom in vochtige gebieden als de bewegingsruimte beperkt is of als er kans op vallen is. Daarom:

1. Zorg ervoor dat de stroombron (chassis) is verbonden op het aardingsysteem van de ingaande stroom.
2. Sluit het werkstuk aan op een goede elektrische aarding.
3. Sluit de werkkabel aan op het werkstuk. Een slechte of ontbrekende aansluiting kan ertoe leiden dat u of anderen worden blootgesteld aan een fatale schok.
4. Gebruik goed onderhouden apparatuur. Vervang versleten of beschadigde kabels.
5. Houd alles droog, waaronder kleding, werkgebied, kabels, toorts-/elektrodehouder en stroombron.
6. Zorg ervoor dat alle delen van uw lichaam zijn afgeschermd van het werkstuk en van de aarde.
7. Ga niet rechtstreeks op metaal of aarde staan tijdens werkzaamheden in krappe ruimten of vochtige gebieden; ga op een droge plank of een isolerend platform staan en draag schoenen met rubberen zolen.
8. Draag droge handschoenen zonder gaten voordat u de stroom inschakelt.
9. Schakel de stroom uit voordat u uw handschoenen uittrekt.
10. Zie ANSI/ASC Standard Z49.1 voor specifieke aardingsaanbevelingen. Let erop dat u de werkkabel niet aanziet voor een aardkabel.



ELEKTROMAGNETISCHE VELDEN

Kunnen gevaarlijk zijn. Een elektrische stroom die door een geleider stroomt, kan plaatselijk elektromagnetische velden (EMV) veroorzaken. De las- en snijstroom creëert EMV rond laskabels en lasmachines. Daarom:

1. Lassers met pacemakers moeten hun arts raadplegen voordat ze aan laswerkzaamheden beginnen. EMV kan met sommige pacemakers interfereren.
2. Blootstelling aan EMV kan andere effecten op de gezondheid hebben die nu nog onbekend zijn.
3. Lassers moeten altijd de volgende procedures volgen om de blootstelling aan elektromagnetische velden te minimaliseren:
 - a) Leg de elektrode en de werkkabels tegelijkertijd aan. Zet ze indien mogelijk met tape vast.
 - b) Draai de toorts of werkkabel nooit rond uw lichaam.
 - c) Zorg ervoor dat uw lichaam zich nooit tussen de toorts en de werkkabels bevindt. Leg de kabels aan dezelfde kant als uw lichaam.
 - d) Sluit de werkkabel zo dicht mogelijk bij het te lassen gebied op het werkstuk aan.
 - e) Houd de stroombron en laskabels zo ver mogelijk uit de buurt van uw lichaam.



DAMPEN EN GASSEN

Dampen en gassen kunnen leiden tot ongemak of schade, met name in besloten ruimten. Beschermgassen kunnen verstikking veroorzaken. Daarom:

1. Houd uw hoofd uit de dampen. Adem geen dampen en gassen in.
2. Zorg altijd voor voldoende ventilatie in het werkgebied, ofwel op natuurlijke wijze ofwel mechanisch. Zorg ervoor dat u nooit zonder positieve mechanische ventilatie last, snijdt of gutst op materialen zoals verzinkt staal, roestvrij staal, koper, zink, lood, beryllium of cadmium. Adem geen dampen afkomstig van deze materialen in.
3. Gebruik de apparatuur niet in de buurt van ontvettings- of spuitwerkzaamheden. De hitte of lasbogen kunnen reageren op gechloreerde koolwaterstofdampen en fosgeen - een uiterst giftig gas - of andere irriterende gassen vormen.
4. Als u kortstondige irritatie aan de ogen, neus of keel voelt terwijl u de apparatuur bedient, kan dit erop wijzen dat de ventilatie niet toereikend is. Stop de werkzaamheden en neem de noodzakelijke maatregelen om de ventilatie in het werkgebied te verbeteren. Ga niet door met de werkzaamheden als het fysieke ongemak aanhoudt.

5. Zie ANSI/ASC Standard Z49.1 voor specifieke ventilatieaanbevelingen.
6. **WAARSCHUWING:** indien gebruikt voor lassen of plasmasnijden brengt dit product dampen en gassen voort waarvan het bij de staat Californië bekend is dat deze geboorteafwijkingen en in sommige gevallen kanker kunnen veroorzaken (California Health & Safety Code §25249.5 et seq.).



OMGANG MET CILINDERS

Indien verkeerd gebruikt kunnen cilinders breken en op gevaarlijke wijze gassen afgeven. Een plotseling defect aan een cilinderventiel of overdrukbeveiliging kan leiden tot letsel of de dood. Daarom:

1. Plaats de cilinders uit de buurt van hitte, vonken of vlammen. Strijk een boog nooit op een cilinder aan.
2. Gebruik het juiste gas voor het proces en gebruik de juiste drukregelaar die bedoeld is voor gebruik vanuit de persgascilinder. Gebruik geen adapters. Houd slangen en bevestigingen in een goede staat. Volg de bedieningsaanwijzingen van de fabrikant voor de montage van een regelaar op een persgascilinder.
3. Zet de cilinders altijd rechtop vast met een ketting of een band aan geschikte steekkarren, onderstellen, banken, muren, balken of rekken. Zet de cilinders nooit vast op werktafels of bevestigingen waarbij ze onderdeel vormen van een elektrisch circuit.
4. Houd de cilinders in gesloten positie als ze niet worden gebruikt. Zorg ervoor dat de klepbescherming geplaatst is als de regelaar niet is aangesloten. Verplaats cilinders altijd stevig vastgezet aan geschikte steekkarren.



BEWEGENDE DELEN

Bewegende delen, zoals ventilatoren, rotors en riemen, kunnen letsel veroorzaken. Daarom:

1. Houd alle deuren, panelen, afschermingen en kappen gesloten en zorg ervoor dat ze goed op hun plaats vastzitten.
2. Schakel de motor of aandrijfsystemen uit voordat er de eenheid wordt geïnstalleerd of aangesloten.
3. Laat kappen alleen door gekwalificeerd personeel verwijderen indien onderhoud nodig is en/of problemen moeten worden opgespoord en verholpen.
4. Om te voorkomen dat de apparatuur onbedoeld wordt gestart tijdens servicewerkzaamheden, moet de minikabel (-) worden losgekoppeld van de accu.
5. Houd uw handen, haar, losse kleding en gereedschap uit de buurt van bewegende delen.
6. Breng de panelen of kappen weer aan en sluit deuren nadat de servicewerkzaamheden zijn voltooid en voordat de motor wordt gestart.



WAARSCHUWING!

VALLENDE APPARATUUR KAN LETSEL VEROOZAKEN

- Hijs de eenheid uitsluitend op aan hijsogen. Gebruik GEEN onderstel, gascilinders of andere accessoires.
- Gebruik uitrusting met voldoende vermogen voor het heffen en ondersteunen van de eenheid.
- Wanneer een heftruck wordt gebruikt voor het verplaatsen van de eenheid, controleer dan of de vorken lang genoeg zijn om tot voorbij de andere kant van de eenheid te reiken.
- Houd kabels en snoeren uit de buurt van bewegende voertuigen bij werkzaamheden vanaf een antennelocatie.



WAARSCHUWING! ONDERHOUD UITRUSTING

Verkeerd of ongeschikt onderhouden apparatuur kan leiden tot letsel of de dood.

Daarom:

1. Zorg er altijd voor dat de installatie, het oplossen van problemen en het onderhoud wordt uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Voer geen elektrische werkzaamheden uit tenzij u gekwalificeerd bent dergelijke werkzaamheden uit te voeren.
2. Voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren binnen in een stroombron, moet deze stroombron eerst worden uitgeschakeld.
3. Zorg ervoor dat kabels, aardkabel, aansluitingen, stroomsnoer en stroomvoorziening in een veilige staat zijn. Maak geen gebruik van apparatuur in een slechte conditie.
4. Misbruik de apparatuur of de accessoires nooit. Houd de apparatuur op afstand van hittebronnen zoals ovens, natte omstandigheden zoals waterplassen, olie of smeermiddel, bijtende omstandigheden en gure weersomstandigheden.
5. Houd alle veiligheidsapparatuur en kastafschermingen in de juiste positie en in een goede staat.
6. Gebruik de apparatuur uitsluitend voor het bedoelde gebruik. Voer op geen enkele wijze aanpassingen aan de apparatuur door.



WAARSCHUWING! CRITERIA VOOR LASHELM

1. De bescherming volgens Z87.1 wordt alleen verkregen als het product wordt gemonteerd volgens de instructies van de fabrikant.
2. Oogbescherming tegen deeltjes met hoge snelheid die over een gewone bril wordt gedragen, kan stoten doorgeven en dus een gevaar vormen voor de drager.
3. Als de letter voor impactnorm wordt gevolgd door de letter "T", kunt u de oogbescherming gebruiken als bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid en een extreme temperatuur. Als de letter voor impactnorm niet wordt gevolgd door de letter "T", mag u de oogbescherming uitsluitend gebruiken als bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid met kamertemperatuur.
4. Vóór elk gebruik moet het volledige beschermingsmiddel visueel worden gecontroleerd.
5. Dit beschermingsmiddel is geschikt voor de hoofdvorm 1-M.
6. Het beschermingsmiddel kan de waarneming van kleuren en/of signaallichten beïnvloeden.
7. Beschermingsmiddelen die zijn blootgesteld aan stoten mogen niet worden gebruikt. Ze moeten worden weggegooid en vervangen.
8. Als de symbolen voor het niveau van stootbescherming die op de lens/het filter en het montuur staan niet hetzelfde zijn, geldt het lagere niveau voor het hele beschermingsmiddel.
9. De bescherming die overeenkomt met de codenummers/-letters 7, 9 en CH, wordt uitsluitend geboden door het hele beschermingsmiddel als deze symbolen op zowel de lens als het montuur aanwezig zijn.
10. Niet geschikt om mee te rijden of anderszins deel te nemen aan het verkeer.



VOORZICHTIG!
AANVULLENDE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Voor meer informatie over veilige handelwijzen voor elektrische booglasapparatuur en plasmasnijders, kunt u bij uw leverancier een kopie aanvragen van de Voorzorgsmaatregelen en veilige handelwijzen voor booglassen, plasmasnijden en gutsen, document 52-529.

De volgende publicaties worden aanbevolen:

- ANSI/ASC Z49.1 - "Safety in Welding and Cutting"
- AWS C5.5 - "Recommended Practices for Gas Tungsten Arc Welding"
- AWS C5.6 - "Recommended Practices for Gas Metal Arc welding"
- AWS SP - "Safe practices" - Reprint, Welding Handbook
- ANSI/AWS F4.1 - "Recommended Safe Practices for Welding and Cutting of Containers That Have Held Hazardous Substances"
- OSHA 29 CFR 1910 - "Safety and health standards"
- CSA W117.2 - "Code for safety in welding and cutting"
- NFPA Standard 51B, "Fire Prevention During Welding, Cutting, and Other Hot Work"
- CGA Standard P-1, "Precautions for Safe Handling of Compressed Gases in Cylinders"
- ANSI Z87.1, "Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices"

1.3 Waarschuwing California Proposition 65



WAARSCHUWING!

Bij lassen of plasmasnijden ontstaan dampen en gassen waarvan het bij de staat Californië bekend is dat deze geboorteafwijkingen en in sommige gevallen kanker kunnen veroorzaken. (California Health & Safety Code Section 25249.5 et seq.)



WAARSCHUWING!

Door dit product kunt u worden blootgesteld aan chemicaliën, waaronder lood, waarvan het bij de staat Californië bekend is dat deze kanker en geboorteafwijkingen of andere schade aan het voortplantingsgestel kunnen veroorzaken. Was de handen na gebruik.

Ga voor meer informatie naar www.P65Warnings.ca.gov.

2 INLEIDING

De instructies in deze handleiding hebben betrekking op de Savage A41 Air lashelm bij gebruik in combinatie met ESAB's EPR-X1 en EPR-X1.1 PAPR (aangedreven luchtzuiverend ademhalingstoestel).

Lees deze instructies samen met de gebruikersinstructies van de Savage A41-lashelm en EPR-X1 en EPR-X1.1 PAPR op <https://manuals.esab.com/>.

2.1 Standaarden

Indien gebruikt in overeenstemming met de instructies van de fabrikant, voldoen de Savage A41 Air en de genoemde PAPR-eenheden van ESAB (EPR-X1 and EPR-X1.1 PAPR) aan:

- EN 12941:1998
- EN 12941:1998/A1:2003
- EN 12941:1998/A2:2008
- EN 12941:1998+A2:2008 TH3 P R SL

CE-onderzoek door:

Research Institute For Labour And Social Affairs (RILSA)

Jeruzalémská 1283/9

110 00 Praha 1

Tsjechië

Geaccrediteerd laboratorium: 1040

Certificeringsinstantie: 3068

Aangemelde instantie 1024

2.2 Certificering en controlelabels



Europees conformiteitsmarkering.

Dit geeft aan dat het product voldoet aan Verordening 2016/425 inzake Persoonlijke beschermingsmiddelen.

2.3 Uitleg over certificeringsmarkeringen

Lashelm

EN ISO 16321: 16321 ESAB W15 E 1-M CE

16321 = nummer van de norm

ESAB = fabrikantcode

W15 = maximum verduisteringsnummer van lasfilter

E = impactnorm (120 m/s)

1-M = grootte van hoofdvorm

CE = Europese conformiteit

Vizier/lasruit

EN ISO 16321: ESAB 1 E CE

ESAB = fabrikantcode

1 = verbeterde optische prestaties

E = impactnorm (120 m/s)

CE = Europese conformiteit

Automatisch verduisterend filter

EN ISO 16321: 16321 ESAB W4/8-13 V2 CE

16321 = nummer van de norm

ESAB = fabrikantcode

W = lasfilter

4 = schaalnummer lichte staat

EN ISO 16321: 16321 ESAB W4/8-13 V2 CE

8-13 = schaalnummers donkere staat

V2 = hoek afhankelijk van de lichtdoorlatingsklasse

CE = Europese conformiteit

Deze helm is getest en gecertificeerd door:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätswertung mbH Alboinstrasse, 56 12103 Berlijn, Duitsland,
nummer aangemelde instantie 0196

3 TECHNISCHE GEGEVENS

Helmafmetingen l × b × h	240 × 210 × 294 mm
Gewicht	500 g
Hoek afhankelijk van klasse van lichtoverdracht	V2
ADF-afmetingen l × b × h	110 × 90 × 7,8 mm
Gezichtsveld b × h	100 × 50 mm
Boogsensor	4
Lichte staat	DIN 4
Slijpstand	DIN 4
Lasmodus	Verduisteringsnr. vanaf 8-13
Verduisteringsregeling	Inwendig, variabele verduistering, digitale bedieningsknoppen
Stroom aan/uit	Automatisch aan/uit
Gevoeligheidsregeling	Laag — Hoog Digitale knopbediening
UV-/IR-bescherming	Verduistering 13
Voeding	Zonnecel. Vervangbare batterij; 1 × CR2450 lithium
Schakeltijd	0,07 ms van licht naar donker
Slijpen	Ja – externe drukknop
Vertraging (donker naar licht)	0,1~0,9 s digitale knopbediening
Geschikt voor TIG-lassen met lage stroomsterkte	≥ 3 Ampère
Bedrijfstemperatuur	-5 °C tot +55 °C (14 °F tot 131 °F)
Opslagtemperatuur	-20 °C tot +65 °C (-64 °F tot 149 °F)
Goedkeuringen	CE (EN ISO 16321-1:2022 en EN ISO 16321-2:2021); ANSI Z87.1; CSA Z94.3

3.1 Verduisteringsgeleider

Verduisteringsnummers

In bedrijf	Elektrodemaat 1/32 inch (mm)	Boogstroom (A)	Minimale beschermingsver- duistering	Aanbevolen ⁽¹⁾ verduisteringsnr. (comfort)
Elektrodelassen (SMAW)	Kleiner dan 3 (2,5)	Minder dan 60	7	—
		60-160	8	10
	3-5 (2,5-4)	160-250	10	12
	5-8 (4-6,4)	250-550	11	14
	Groter dan 8 (6,4)			
MIG-MAG- lassen		Minder dan 60	7	—
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
TIG-lassen		Minder dan 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Koolboog met koolstof- elektrode	(licht)	Minder dan 500	10	12
	(zwaar)		11	14
Plasmaboog- lassen		Minder dan 20	6	6 tot 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasmaboog- snijden	(licht) ⁽²⁾	Minder dan 300	8	8
	(middel) ⁽²⁾	300-400	9	12
	(zwaar) ⁽²⁾		10	14
Hardsolderen		—	—	3 tot 4
Solderen		—	—	2
Booglassen met koolstofelektrode		—	—	14

Plaatdikte

In bedrijf	inch	mm	Aanbevolen ⁽¹⁾ verduisteringsnr. (comfort)
Gaslassen	Minder dan 1/8	Minder dan 3,2	4 of 5
Licht	1/8 tot 1/2	3,2 tot 12,7	5 of 6
Middel	Meer dan 1/2	Meer dan 12,7	6 of 8
Zwaar			
Autogeen snijden	Minder dan 1	Minder dan 25	3 of 4
Licht	1 tot 6	25 tot 150	4 of 5
Middel	Meer dan 6	Meer dan 150	5 of 6
Zwaar			

⁽¹⁾ Begin als vuistregel met een verduistering die te donker is, kies vervolgens een lichtere verduistering waarmee u voldoende zicht hebt op het lasgebied, maar houd wel rekening met het minimaal vereiste verduisteringsnummer. Bij autogeen lassen of snijden, waarbij de toorts een zeer geel licht produceert, is het aan te bevelen een filterglas te gebruiken dat de gele lijnen of natriumlijnen in het zichtbare licht in het spectrum absorbeert.

⁽²⁾ Deze waarden zijn van toepassing wanneer de feitelijke boog goed zichtbaar is. Ervaring heeft aangetoond dat lichtere filters kunnen worden gebruikt wanneer de boog wordt afgeschermd door het werkstuk.

Gegevens van ANSI Z49.1-2005

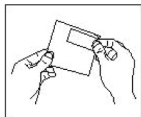
4 INSTALLATIE

4.1 Buitenste spatlens vervangen

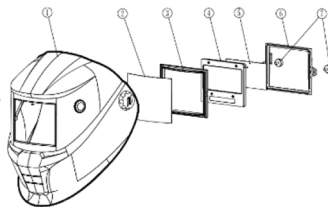
Zorg ervoor dat de helm altijd is uitgerust met een buitenlens (voor het filter, aan de buitenkant van de helm) en een binnenlens (achter het filter, in de helm). Deze beschermende lenzen moeten worden vervangen als ze zodanig defect, beschadigd of met lasspatten bedekt zijn dat het zicht wordt belemmerd.

Binnen- en buitenlenzen zijn verbruiksartikelen en moeten regelmatig worden vervangen door gecertificeerde ESAB-reserveonderdelen (CE-gemarkeerd).

Voordat u de Savage A41-helm voor het eerst gebruikt, moet u de beschermfolie van de spatlens aan de voorzijde verwijderen:



De folie kan niet van de spatlens aan de voorzijde worden verwijderd als de lens op zijn plaats zit. Zie de volgende instructies voor het verwijderen van de spatlens.



De spatlens verwijderen

- 1) Draai de twee bevestigingsschroeven (8) aan de binnenkant van de helm (1) los.
- 2) Verwijder de oude beschermende lens en plaats de nieuwe lens, gevolgd door de afdichtingshouder (6), het ADF (7), de binnenste beschermende lens (5) en vervolgens het ADF-bevestigingsframe (8).
- 3) Plaats de twee bevestigingsschroeven terug.

5 BEDIENING

5.1 Overzicht

Algemene veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van de apparatuur kunt u vinden in het hoofdstuk "VEILIGHEID" in deze handleiding. Lees dit goed door voordat u de apparatuur gaat gebruiken!

5.2 Hoofdset van lashelm bevestigen

Het hoofdharnas kan worden afgesteld aan de hand van de instructies in de gebruiksaanwijzing die met de helm is meegeleverd.

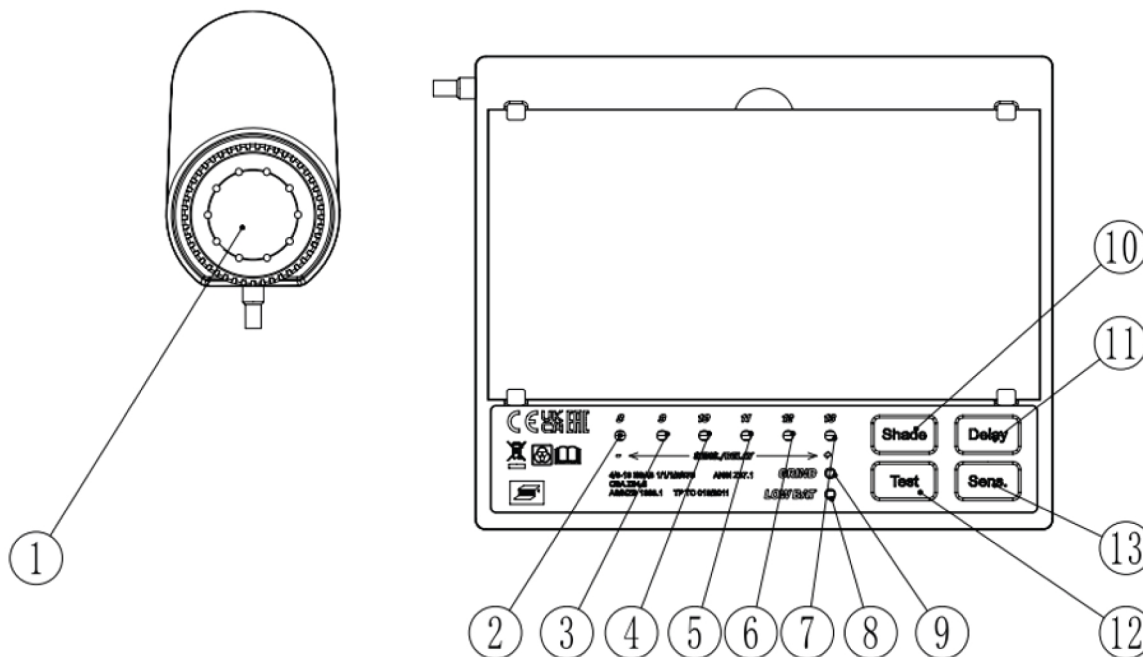
- 1) Zet het hoofdharnas op het hoofd en draai het wiel aan de achterkant van het hoofdharnas rechtsom om de ratel vast te zetten.
- 2) Dek de voorkant van het hoofd af met de gezichtsbescherming en trek de riem strak.
- 3) Zorg ervoor dat de hoofdbescherming zo ver mogelijk omlaag wordt getrokken aan de achterkant van het hoofd.
- 4) Indien nodig kunt u de hulp van een andere persoon inroepen om de beste pasvorm en minimale openingen te garanderen.



LET OP!

Zorg ervoor dat de riem van de gezichtsbescherming die in contact komt met het gezicht zich vóór de oren bevindt en deze niet bedekt.

5.3 Bedieningselementen en controlelampjes



5.4 De verduistering instellen

- 1) Druk op de knop **SHADE** op het ADF (10).

Het LED-lampje gaat oranje branden, wat overeenkomt met de ingestelde verduisteringswaarde (2) t/m (8).

5.5 Schakelen tussen slijp-/lasmodus

- 1) Druk op de knop **GRIND** aan de buitenkant van de helm.
 - Als u vanuit de WELDING-modus (lassen) wilt overschakelen naar de GRIND-modus (slijpen), houdt u de externe knop (1) twee seconden ingedrukt tot het groene LED-lampje voor het slijpen knippert (9).
 - Als u vanuit de GRIND-modus (slijpen) wilt overschakelen naar de WELDING-modus (lassen), houdt u de externe knop (1) twee seconden ingedrukt tot het groene LED-lampje voor het slijpen stopt met knipperen (9).

5.6 Vertraging en gevoeligheid instellen

- 1) Om de vertraginginstelling aan te passen (de tijd die het ADF nodig heeft om terug te keren naar de passieve status vanuit de actieve status), drukt u op de knop **DELAY** (11) tussen een korte vertraging (0,1 sec) op laag niveau en een lange vertraging (1,0 sec) op hoog niveau.

De LED-lampjes gaan groen branden, wat overeenkomt met de ingestelde vertraginginstelling (2) t/m (9).

- 2) Als u de gevoeligheidsinstelling wilt aanpassen (het vermogen van de ADF-sensor om licht te detecteren), drukt u op knop **SENS.** (13) tussen lage gevoeligheid (voor toepassingen met hoge stroomsterkte en/of een lichte werkomgeving) en hoge gevoeligheid (voor een lage stroomsterkte en/of een schemerige werkomgeving).

De LED-lampjes gaan groen branden, wat overeenkomt met de ingestelde vertraginginstelling (2) t/m (9).

5.7 Vóór gebruik

Het filter instellen op optimale gevoeligheid (afhankelijk van de omgevingsverlichting)

- 1) Stel de gevoeligheid (13) in op de maximale instelling (9).

Afhankelijk van de werkluchtomstandigheden schakelt het filter over naar de donkere stand of flinkt het (als de werkluchtomstandigheden erg zwak zijn, schakelt het filter mogelijk niet over naar de donkere staat).
- 2) Druk op de gevoeligheidsknop (13) totdat het filter overschakelt naar de transparante staat.

Het filter is nu ingesteld op de optimale gevoeligheid (afhankelijk van de omgevingsverlichting).

Het ADF-filter testen

- 1) Controleer of de beschermende lens aan de buitenkant schoon, onbeschadigd en helder is.
- 2) Zorg ervoor dat de sensoren aan de onderkant van de voorkant van het ADF op geen enkele manier worden afgedekt en schoon zijn.
- 3) Druk op de knop **TEST** om te controleren of het ADF donker wordt.

Zodra de standaard ADF-testfunctie is voltooid, kunnen aanvullende tests worden uitgevoerd:

- 4) Test de verduisteringsinstellingen.
 - a) Stel de verduistering in op de donkerste instelling (tint 13) en stel de gevoeligheid in op de hoogste instelling.
 - b) Richt het ADF op een lichtbron zoals plafondverlichting, een lamp, enz. Het ADF moet nu overschakelen naar de donkere staat.
 - c) Controleer de kleurtintvariatie door de verduisteringsknop te wijzigen en door de verduisteringsinstellingen te gaan. Als de tint niet lijkt te veranderen, werkt het ADF niet goed en mag de helm niet worden gebruikt.
- 5) Test de vertragingfunctie.
 - a) Stel de vertraging in op de maximale instelling.
 - b) Plaats de filtersensor uit de buurt van de lichtbron. Het zou 1 seconde moeten duren om terug te keren naar de lichte staat.
 - c) Stel de vertraging in op de minimuminstelling en herhaal het proces. De tijd die nodig is om terug te keren naar de transparante staat moet 0,1 seconden bedragen. Als het ADF niet goed reageert, werkt de vertraginginstelling niet goed.
- 6) Test de gevoeligheidsfunctie.
 - a) Stel de gevoeligheid in op de minimale instelling.
 - b) Richt het ADF op de lichtbron die u hebt gebruikt om de andere functies te testen. Als het ADF overschakelt naar de donkere staat, richt het dan een andere kant op totdat het filter terugkeert naar de heldere staat.
 - c) Stel de gevoeligheid langzaam in totdat het filter overschakelt naar de donkere staat (als het niet donkerder wordt, ga dan dichterbij het licht tot het reageert). Als het ADF niet reageert, is er een probleem met de lichtsensoren en mag de helm niet worden gebruikt.

Als een van de functies tijdens de test of tijdens het gebruik niet werkt, stop dan met het gebruik van de helm en neem contact op met uw plaatselijke distributeur.



WAARSCHUWING!

De automatisch verduisterende filters in de Savage A41-helmen zijn niet waterbestendig en werken niet goed als ze in contact zijn geweest met water.

Lashelmen en -filters kunnen slechts een beperkte hoeveelheid warmte verdragen. Plaats deze niet in de buurt van open vuur of hete werkplekken enz.

Bedrijfstemperatuur van elektronisch filter -5 °C tot +55 °C.

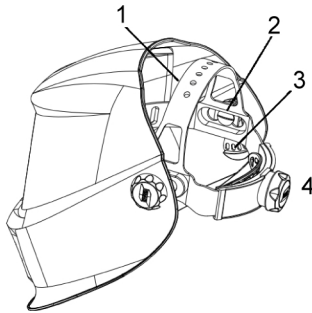
Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager, kunnen bij personen met een gevoelige huid allergische reacties veroorzaken.

5.8 Filterprestaties

Om het ADF goed te laten functioneren, moeten de twee boogdetectiesensoren vrij blijven. Deze sensoren bevinden zich onder aan de voorzijde van het ADF.

5.9 De hoofdband verstellen

Savage A41-lashelmen kunnen op vier verschillende manieren worden afgesteld.



- 1) Drukken en verschuiven voor hoogte op het hoofd.
- 2) Lengteverstelling.
- 3) Afstelling hellingshoek.
- 4) Drukken en draaien voor grootte van het hoofd.

6 ONDERHOUD

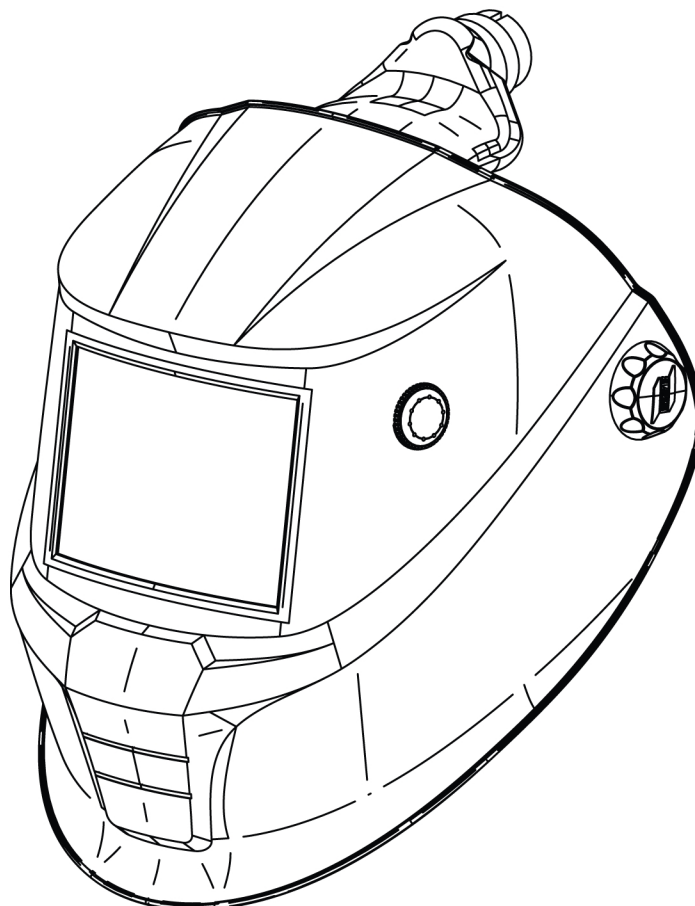
6.1 Opslag en vervoer

Wanneer de helm en de PAPR-eenheden niet worden gebruikt of tijdens het transport, moeten ze worden opgeslagen in de container waarin ze zijn geleverd, of in een andere soortgelijke container, zodat ze niet in direct zonlicht staan, niet in contact komen met oplosmiddelen en niet kunnen worden beschadigd door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen.

Niet bewaren buiten het temperatuurbereik van +0°C tot +40°C of bij een luchtvochtigheid boven 75% RV.

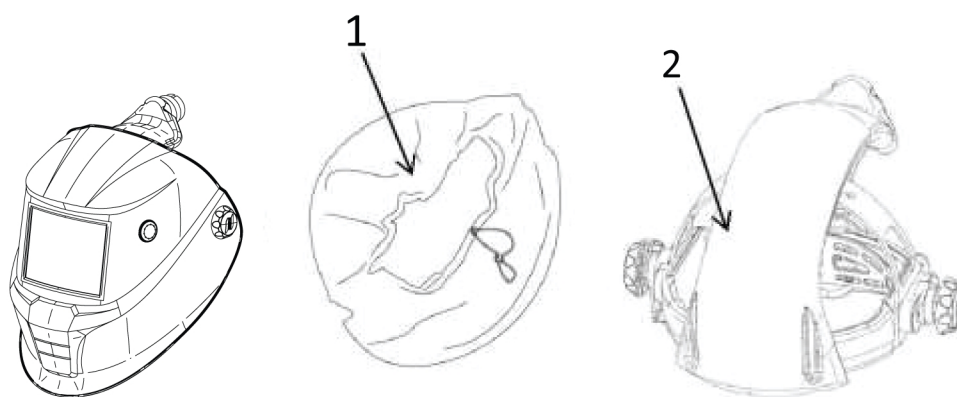
BIJLAGE

BESTELNUMMERS

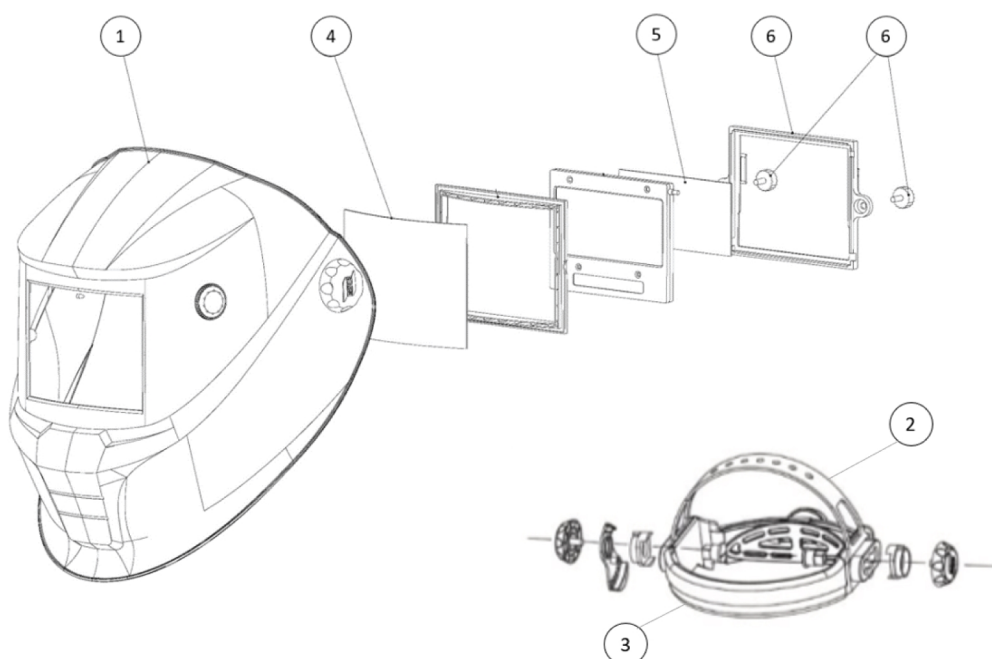


Ordering number	Denomination
0700504102	Savage A41 Air Black
0700500920	EPR-X1.1 PAPR system

RESERVEONDERDELEN



Item	Ordering no.	Denomination
1	0700500405	Head/face seal
2	0700500404	Head gear including air duct



Item	Ordering no.	Denomination
1	0700504100	Savage A41 8-13 black - standard
1	0700504101	Savage A41 8-13 yellow - standard
2	0700000483	ESAB head gear
3	0700000414	Sweat band
4	0700000010	Front cover lens 1.2 mm thick polycarbonate
5	0700000482	Inside cover lens
6	0700000419	Lens retainer with screws



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Ga voor contactgegevens naar [esab.com](https://www.esab.com)

ESAB Corporation, 2800 Airport Road Denton, TX 76207, USA, Phone +1 800 378 8123

manuals.esab.com

